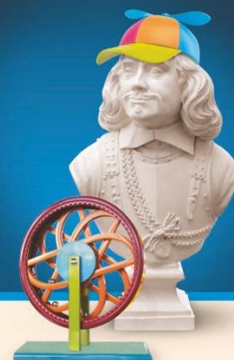


Nocy muzeow we Łužyskej muzejowej krajnje

MUSEUMSNÄCHTE

im Lausitzer Museenland

Mehrere Nächte, eine Region – Museen, technische Denkmäler und Kultureinrichtungen laden ein.



AN DEN WOCHENENDEN **05.9. – 26.9.2020**

16. Museumsnächte im LAUSITZER MUSEENLAND im September 2020

„Alles dreht sich“ / “Wšykno se wjerši”

05.09.20



Guben – Gubener Tuche und Chemiefasern e.V.

Gubin – Gubinske sukna a chemiske nitki z.t.
Gasstraße 4, Telefon: 03561-5595107

Alles dreht sich bei uns um Geschichte

Wšo wu nas se wjerši wokoło stawiznow

15:00 bis 20:00 Uhr, Eintritt 2,00 €, ermäßigt 1,00 €

In einer spannenden Geschichte geht es um das Wirken der 24. und letzten Gubener Apfelkönigin, die auch ein Mitglied unseres Vereines ist. Anschaulich und spannend, gerade für Kinder geht es zu, wenn sich das traditionelle Spinnrad dreht und aus der Wolle von Alpaka ein Faden entsteht. Faszinierend für Erwachsene und Filmliebhaber wird es, wenn sich die Spulen eines historischen Filmvorführgerätes drehen und alte Geschichten zum Leben erweckt werden. Selbstverständlich werden auch die Pforten zu den Dauerausstellungen geöffnet sein.

05.09.20

Spremberg – Niederlausitzer Heidemuseum

Grodk – Dolnotužyski gólański muzej
Schloßbezirk 3, Telefon: 03563 59334032

Weinfest auf dem Schlossohof - Winowy swěžen na grodowem dwórje

19:00 Uhr bis 23:00 Uhr, Eintritt 5,00 €

Im Innenhof des Kulturschlusses wird gemütlich gefeiert mit einem Gläschen Weißwein, Rotwein oder bei einem guten Schluck Rosé. Im historischen Ambiente, bei Musik und leckerem Essen dreht sich hier zur Museumsnacht alles um das eine: Wein. Umrahmt wird die Veranstaltung von einer musikalisch-humoristischen Darbietung. Die Kleene aus

Berlin - Helga Hannemann Doubles - erinnert mit Songs von Helga Hannemann an die grandiose Komödiantin und ungekrönte Königin der Unterhaltungskunst. Auf einer kleinen Bühne direkt an der Schlossmauer spielen die Bands „Two Pieces“ und „Tom's Daddy“. Zusammen mit dem Sonnenuntergang, einer stilvollen Beleuchtung und der Romantik des Schlosshofes fühlt man sich an diesem Abend fast wie auf einem mediterranen Marktplatz. Da die Plätze begrenzt sind, bitten wir um Kartenreservierungen telefonisch unter 03563-59334032 oder direkt im Niederlausitzer Heidemuseum bis zum 2. September.

05.09.20

Proschim – „Alte Mühle“

Prožym – „Stary młyn“

Mühlenweg 56, Telefon: 035751 2113

Hoffest an der „Alten Mühle“

Dwórny swężen psi „Starem młynje“

18:00 bis 22:00 Uhr, Eintritt frei

Achtung: coronabedingt abgesagt!

05.09.2020

Cottbus – Flugplatzmuseum

Chóšebuz - Lětanišćowy muzej

Fichtestraße 1, Telefon: 0355-32004

Museumsjubiläum – es läuft rund

Muzejowy jubilej – wšo se bula

17:00 bis 23:00 Uhr, Rettungshundestaffel ab 20:45 Uhr,

Eintritt 7,00 €, ermäßigt 5,00 €, Familienkarte 20,00 €

Achtung: coronabedingt abgesagt!

12.09.20

Hornow – Evangelische Kirche

Lěšće – Ewangelska cerkwja

Hornower Dorfstraße 3, Telefon: 035698 754000

Stein-Holz-Blech - Kamjeń-drjewo-blach

17:00 bis 21:00 Uhr, ab 19:30 Uhr Konzert, Eintritt frei, Spende

Bei einer unterhaltsamen Führung können sich die Besucher die Feldsteinkirche, den Kirchgarten mit Gruft, das Backhaus und die 800-jährige Eiche anschauen. Geschichte und Geschichten begegnen dem Besucher in der Turmstube und im Crüger-Raum. In der Kirche kann man sich von der Strahlkraft der Chorfenster beeindrucken lassen. Dazu werden die Gäste mit zünftiger Blasmusik verwöhnt.

12.09.20



Klinge – Freilichtmuseum „Zeitsprung“

Klinka – Muzeum pód gołym njebjom „Casowy skok“

Ziegeleistraße (Fahrradweg am Klinger See), Wiesengrund, Telefon: 0152 29096055

Mit dem Wind in die Zukunft

Z wětšom do psíchoda

18:00 bis 22:00 Uhr, Programm ab 20:00 Uhr,

Eintritt 3,00 €, ermäßigt 1,50 €

Früher stand eine Windmühle auf dem Mühlenberg im Dorf Klinge. Heute sieht man, besonders schön im Sonnenuntergang, unzählige Windräder bei täglich wechselnder Farbkulisse. Wir laden Sie herzlich ein, diese Aussicht bei handgemachter Musik der Band „Simple Strings“ zu genießen. Windräder sind ein toller Spaß für Kinder. Wir zeigen, wie man die kunterbunten Windräder ganz einfach selbst basteln kann.

12.09.20

Forst (Lausitz) – Brandenburgisches Textilmuseum

Baršć (Łužyca) – Bramborski tekstilny muzej

Sorauer Straße 37, Telefon: 03562 97356

Der Kreislauf des Lebens

Kołowrot żywjenja

14:00 bis 17:00 Uhr, Eintritt frei

Hier dreht es sich um Stadtgeschichte der besonderen Art! Bei einem Rundgang über den Forster Hauptfriedhof erfahren Sie bei Erzählungen und kurzen Theaterstücken Interessantes über Friedhofskultur, Friedhofsgeschichte und besondere Menschen an deren Grabstätten. Auch das Krematorium kann besichtigt werden. Akteure sind das Literaturtheater Dresden und der Museumsverein der Stadt Forst (Lausitz) e. V. Zum Ausklang des Rundganges gibt es auf dem Krematoriumsvorplatz Kaffee und Kuchen.

Achtung: die Friedhofsführung ist ausgebucht!

12.09.20



Sabrodt – Ostereiermuseum und Erlebnishof

Zabrod – Muzej jatšownych jajkow

Dorfstraße 41, Telefon: 03564 22045

Tanzende Eier, Spiele und mechanisches Spielzeug

Rejujuce jaja, graša a mechaniske grajki

15:00 bis 20:00 Uhr, Eintritt 3,50 €, Kinder 2,50 €

Witzige Spiele und Exponate rund ums Ei erwarten die Besucher: Tanzende Eier auf einen Drehteller, Rätseleier zum Thema Landwirtschaft, Sprucheier und mechanisches Spielzeug von Früher und heute erfreuen Groß und Klein. Bei Eier-Golf, Eierlaufen und Walleien wird es ein fröhlicher Abend. Kinder können sich lustig schminken lassen und Selfies mit dem Keinohrhasen und dem Rasselbock machen.

12.09.20



Jänschwalde – Wendisch-Deutsches Heimatmuseum

Janšojce – Serbsko-nimski domowniski muzej
Kirchstraße 11, Telefon: 035607 749928

Alles dreht sich... und wird EINS

Wšo se wjerši ... a bywa JADNO

17:00 bis 22:00 Uhr, Eintritt frei

Wir präsentieren Ihnen den liebevoll aufgearbeiteten historischen Webstuhl in seiner Einzigartigkeit.

Achtung: coronabedingt abgesagt!

12.09.20



Peitz – Eisenhütten- und Fischereimuseum

Picnjo – Hutowy a rybarski muzej
Hüttenwerk 1, Telefon: 035601 81513 oder 22080

Alles dreht sich um die Peitzer Hütte

Wšo se wjerši wokolo picańskeje huty

18:00 bis 22:00 Uhr, Eintritt frei

An diesem Abend öffnet das Peitzer Eisenhütten- und Fischereimuseum die Türen und Tore für seine Gäste. Bei kurzweiligen Führungen erfahren Sie Interessantes über die älteste zum Teil noch funktionstüchtige Gießereianlage. Lassen Sie sich das Handformen von unserem Gießer erklären. Seien Sie dabei, wenn das flüssige Aluminium vergossen wird. Mit etwas Glück gelangen Sie an diesem Abend auch zu Ihrem persönlich geschmiedeten Glücksbringer. Aus dem extra angeheizten Kupolofen gibt es frisch gebackenen Klemmkuchen nach historischem Rezept. Unsere kleinen Gäste haben die Möglichkeit, sich beim Formen und Wachsgießen auszuprobieren. Für die musikalische Unterhaltung sorgt an diesem Abend SpindeSolo.

12.09.20

Bohsdorf – Erwin-Strittmatter-Gedenkstätte „Der Laden“

Bóšojce – Wopomnišćo Erwina Strittmattera „Loda“
Dorfstraße 35, Telefon: 035698 72002

Konzert „Gemischtes“

Koncert “Naměšane”

Museum geöffnet 17:00 - 21:00 Uhr, Beginn Programm 19:00 Uhr, Eintritt 5 €

Zur Museumsnacht heißen wir Sie im Strittmatter-Gehöft herzlich willkommen. In der Literaturscheune gibt unser Vereinsmitglied, der Liedermacher Günther Hornberger, ein

Konzert mit wortgewandten Texten zum Nachdenken, mit schwarzem Humor, aber auch mit Melancholie. Unter dem Motto „Gemischtes“ wird er dabei mit Witz und Charme von den Musikern Julia Henke, Bernd Pittkunings, Claudia Wołoszyn und Christof Kluge unterstützt.

Gleichzeitig ist die, zur Laden-Trilogie passende, Fotoausstellung „Aus einer anderen Zeit“ des Potsdamer Künstlers Udo Weber zu sehen.

12.09.2020

Neuendorf – Erlebnispark Teichland

Nowa Wjas – Rozwjasieleński park Gatojce

Zum Erlebnispark 1, Telefon: 035601 81518

Kleiderwechsel und Drachenfeuer

Drastwu se pšewoblekaś a plonowy wogon

19:30 bis 22:00 Uhr, Eintritt frei

Der Aussichtsturm im Erlebnispark Teichland mit seiner Lichtillumination sowie der mystisch anmutende Slawische Götterhain in unmittelbarer Nähe zum Turm strahlen in den sommerlichen Abendstunden eine ganz besondere Atmosphäre aus. Zur Museumsnacht bringt die Berliner Kabarettistin Susann Kloß bringt ihr Programm „Kleiderwechsel“ auf das Podium. Die Gruppe Drachenfeuer lässt den Abend mit einer Feuershow ausklingen. Besucher können die Aussichtsplattform erklimmen und einen schönen Rundblick über Teichland mit dem künftigen Ostsee bis nach Cottbus genießen. Das Museum im Basement des Turmes, das über den Wandel der Tagebaulandschaft bei Teichland informiert, ist selbstverständlich geöffnet.



19.09.20

Forst (Lausitz) – Noßdorfer Wassermühle

Baršć (Łužyca) – Nosydojski wódny młyn

Noßdorfer Straße 14, Telefon: 03562 90168

Alles handgemacht – Wšo z ruku žělane

14:00 bis 21:00 Uhr, Eintritt 1,00 €, Kinder 0,50 €, freier Eintritt für Besucher mit Behinderungen

Zur Museumsnacht gibt es in diesem Jahr auf dem Mühlenhof leckere Gaumenfreuden und Handwerkskunst. Erleben sie das Brotbacken im Holzbackofen und das Räuchern von Wurst und Schinken. Lassen sie sich von einer Suppe aus dem Feuertopf kulinarisch verwöhnen. Ein Tischler, ein Holzschnitzer und eine Filzerin zeigen ihr Können. An Feuerschalen kann man Stockbrot backen, Kinder können sich kreativ schminken lassen und basteln. Dazu gibt es ein großartiges Musikprogramm.

19.09.20

Bloischdorf – Niederlausitzer Sorbisches Dorfmuseum

Błobošojce – Dolnołužyski serbski wejsny muzej
Gutsweg 1, Museumsscheune, Telefon: 03563 608999

**Alles dreht sich von Volkstanz, Walzer bis Line Dance
Wšo se wjerši wót ludoweje reje, walcyka až do line
dance**

16:00 - 22:00 Uhr, Eintritt 4,00 €

Jeder ist bei unserem Tanzabend in Bloischdorf herzlich willkommen. Wir spielen tanzbare Musik, getanzt wird alles, was Spaß macht - moderne Tänze oder Line Dance, Folklore, deutsche oder internationale Tänze. Verschiedene Gruppen führen ihre Tänze vor und natürlich darf auch selbst getanzt werden. Ein Tanzlehrer animiert zum Mitmachen und bietet an, neue Schritte zu erlernen, Tänze zu üben oder zu vertiefen. Angeboten werden dazu regionale Köstlichkeiten aus eigener Küche und aus dem historischen Backofen.

19.09.20

Klein Kölzig – „Alte Ziegelei“

Mały Kólsk – „Stara cyglownja“
An der Ziegelei 1, Telefon: 035600 6681 und 0175 2966441

Alles dreht sich um die neue „Alte Ziegelei“

Wšo se wjerši wokoło noweje “Stareje cyglownje”

**17:30 bis 24:00 Uhr, Führungen: 18:30 Uhr und 21:30 Uhr,
Filmvorführung: 20:00 und 22:30 Uhr, Feldbahnfahrt rund um die
Uhr, Eintritt individuell als Spende für den Verein bzw. für Fahrt mit
der Feldbahn**

Besuchern wird authentisch die Verarbeitung von Ton zu Ziegeln und Keramik am und im vollständig erhaltenen Ringbrandofen erläutert. Nach dem Umbau und der Modernisierung der Ziegelei Klein Kölzig wird in einer neu gestalteten Ausstellung auf allen 3 Ebenen die Nutzung des Ziegeleigebäudes mit vielen geschichtlichen Hintergründen und Erlebnissen erzählt. Mit der Feldbahn kann man den neuen 2.100 m langen Rundkurs um die Ziegeleiteiche genießen. Es gibt Informationen zum Umbau der Ziegelei zum Visitor Center und zur Erweiterung der Gleisstrecke. Weiterhin erwartet den Besucher eine geologische Ausstellung in den Räumen des UNESCO Geoparks Muskauer Faltenbogen. Für Getränke und Speisen wird ebenfalls gesorgt.

19.09.20



Welzow – Archäotechnisches Zentrum (ATZ)

Wjelcej – Archeologisko-techniski centrum (ATZ)

Fabrikstraße 2, Telefon: 035751 28224

Alles was sich dreht – Werkzeuge aus der Vergangenheit

Wšo, což se wjerši – rucnikařske řědy ze zachadnosći

17:00 bis 21:00 Uhr, Führungen 17:00 Uhr und 20:00 Uhr,

Eintritt: Mitmach-Aktion frei, Ausstellung regulärer Eintritt zzgl.

2,50 € für die Führung

Im ATZ dreht sich alles um Werkzeuge aus der Vergangenheit, die die Welt in Bewegung gesetzt haben. In einer unterhaltsamen Führung ab 17:00 Uhr für Kinder und ab 20:00 Uhr für Erwachsene werden einfache Maschinen und sich drehende Objekte thematisiert und es wird gezeigt, wie sie den Alltag der Menschen nachhaltig verändert haben. Vom Bohrer, der Spindel bis hin zum Rad und sich den davon ableitenden Maschinen, kann man in Aktivteilen verschiedene Werkzeuge selbst ausprobieren.

Mitmach-Aktionen: 18:00 bis 19:00 Uhr Mit Spinnwirtel & Spinnrad – Verspinnen von Wolle.

19:00 bis 20:00 Uhr Die römische Basaltmühle lädt zum Mahlen von Getreide ein.

19.09.20



Hornow – Mühlenverein „Hornower Mühle“ e.V.

Lěšće – Młyńske towaristwo „Lěšćański młyn z.t.

Spremberger Chaussee 2, Telefon: 035698 422

Mühlenmärchen

Młyńske bajki

17:00 bis 19:30 Uhr, Eintritt frei

In der heimeligen Atmosphäre der Mühle erzählt die Märchenerzählerin Ute Fisch Mühlenmärchen und Märchen vom alten Handwerk mit Hintergrundinformationen zur Entwicklungs- und Sozialgeschichte der Mühlen. Bei kurzen Mühlenbesichtigungen können interessierte Besucher den Weg des Kornes bis zum Mehl verfolgen und sich über die Geschichte der Mühle von der Windkraft zum Elektromotor informieren.

19.09.20



Turnow – Holländermühle

Turnow – Holandański młyn

Ausbau Windmühle 5, Telefon: 0355 29073140

Heute tanzen die Mühlenmäuse

Žinsa rejuju młyńske myški

16:00 bis 21:00 Uhr, Eintritt 2,00 €, Kinder bis 16 Jahre frei, freier Eintritt für Besucher mit Behinderungen

Eine Mühle, außen rund, aus Stein, aber innen ein

Meisterwerk des Handwerks und der Baukunst ist hier zu besichtigen. Erleben Sie die spannenden Geschichten des Müllers über eine Zeit, die viel Interessantes verrät. Er führt Sie über alle vier Etagen, die Spannung steigt, je höher man kommt. Im Erdgeschoss klingt stimmungsvolle Musik mit der Kapelle „Quergarden“ aus Turnow. Das Mühlenambiente wird Sie verzaubern. Ein Glas Wein und kleine Leckerbissen verwöhnen den Gaumen. Kinder können auf dem Spielplatz im Mühlental spielen.



20.09.20

Guben – Stadt- und Industriemuseum

Gubin – Měsćański a industrijowy muzej
Gasstraße 5, Telefon: 03561 68712101

75 Jahre Frieden – Szenen einer Nachbarschaft

75 lět měr – sceny susedstwa

14:00 bis 19:00 Uhr, Der Eintritt ist aufgrund der Förderung durch die Euroregion Spree-Neiße Bober frei.

Gemeinsam mit dem polnischen Verein "Freunde des Gubiner Landes" lädt das Stadt- und Industriemuseum zu einer besonderen Führung in die Sonderausstellung „Feuer & Flamme-Küchenalltag in Kriegs- und Friedenszeiten“ ein. Auch in diesem Jahr gibt es wieder die Möglichkeit, verschiedenste Hüte zu probieren. Für unsere Probieraktion werden insbesondere „Hüte aus 75 Jahre Frieden“ zur Verfügung gestellt. Ein würdiger Abschluss der Museumsnacht erfolgt durch das gemeinsame Anstoßen auf 75 Jahre Frieden und Zusammenarbeit und dem Verkosten einer lokalen Spezialität.

Für Kinder wird ein Spiele-Angebot zu den Themen „Hut“ und „Küche“ angeboten.

20.09.20

Horno – Archiv verschwundener Orte (AvO)

Rogow – Archiw zgubjonych jsow
An der Dorfaue 9, Telefon: 03562 694836

Buchlesung mit Dr. Robert Lorenz

Knjžowe cytanje z dr. Robertom Lorencom

Museum geöffnet 14:00 -17:00 Uhr, Programm: 18 Uhr, Eintritt frei
Die Publikation „Statistik der Lausitzer Sorben“, verfasst und vor 130 Jahren herausgegeben von Dr. Arnošt Muka (Ernst Mucke), gehört zu den einflussreichsten wissenschaftlichen Werken der sorabistischen Forschung. Sie bietet eine einzigartige Momentaufnahme zum Zustand der bereits bedrohten sorbischen Sprache und Kultur Ende des 19. Jahrhunderts. Diese wertvolle Quelle zur Erforschung der sorbischen Geschichte wurde durch Herrn Dr. Robert Lorenz vom Sorbischen Institut erstmals aus dem Obersorbischen übersetzt und neu herausgegeben. Vor der Lesung kann man die Dokumentation bergbaubedingter Umsiedlungen besichtigen.

26.09.20

Dissen – Verein Naturkundezentrum Spreeaue

Dešno - Towaristwo pširodowědny centrum Sprjewiny ług
Döbbricker Straße 1, Telefon: 0179 5344880

**Naturkundliche Führungen auf dem Spreeauehof
Pširodowědne wježenja pó błotojskem dwórje**

18:00 bis 22:00 Uhr, Eintritt frei

Bei einer Führung gehen wir durch die naturkundliche Ausstellung im Storchenhaus, erfahren in der Museumsscheune Interessantes zur Renaturierung der Spreeaue und lernen in der Streuobstwiese heimische Obstgehölze kennen. Auf unterhaltsame Weise gibt es in der Schauimkerei Wissenswertes zur Imkerei zu erfahren und zu erleben. Gern stellen wir interessierten Gästen die vereinseigene Wetterstation vor.

26.09.20

Dissen – Heimatmuseum Dissen

Dešno-Strja - Domowniski muzej Dešno
Hauptstraße 32, Telefon: 035606 256

Konzert mit „Celtic Affair“

Koncert z kupku “Celtic Affair”

19:00 Uhr, Programm ab 19:30 Uhr, Eintritt: 5,00 Euro

Das Heimatmuseum lädt zu einem Konzert mit feiner handgemachter irischer, schottischer und skandinavischer Folkmusik ein. Das Duo „Celtic Affair“ stellt die Kunstfertigkeit der Musikergilde an diesem Abend unter Beweis und begeistert mit zarten Balladen, mitreißenden Songs und temperamentvollen Reels. Kleine Geschichten von der grünen Insel runden das Programm ab. So springt der Funke leicht auf das Publikum über.

**Da die Plätze begrenzt sind, bitten wir um
Kartenreservierungen telefonisch unter 035606-256.**

26.09.20



Burg (Spreewald) – Heimatstube

Bórkowy (Błota) – Domowniska špa
Am Hafen 1, Telefon: 035603 75729

Flechten und Geschichten

Pletwicki a stawiznicki

13:00 bis 21:00 Uhr, Eintritt 2,50 €, ermäßigt 2 € ,

Kinder 1,50 €, ermäßigt 1 €

Ab 14:00 Uhr bietet die Heimatstube verschiedene Angebote zum Flechten an: Wir flechten ein Lesezeichen mit 3, 4 oder 7 Fäden, ein Freundschafts- oder ein Schlüsselband. Oder wir flechten einen dicken Zopf für deine Puppe. Ein Einstieg ist jederzeit möglich. Die Buchautorin und Malerin Ingrid Groschke liest aus ihren Werken: um 18:00 Uhr „Abenteuer im Pilzwald“, eine märchenhafte Geschichte für Kinder ab 6 Jahre und Junggebliebene und ab 19:00 Uhr Geschichten aus der Kindheit und der Erwachsenenwelt für Jugendliche und Erwachsene.